

GRAMÁTICA SENCILLA #13

Ana no se encontraba bien, la llevé al médico.

Contraste entre Pretérito Perfecto Compuesto,
Pretérito Perfecto Simple y Pretérito Imperfecto

Agora que você já aprendeu o *pretérito perfeito composto* (he ido), o *pretérito perfeito simples* (fui) e o *pretérito imperfeito* (iba), veremos como podemos utilizar estes três tempos verbais de forma simultânea.

Podemos usar o pretérito perfeito composto e o simples numa mesma frase ou numa mesma narração. Para usá-los corretamente, temos que observar os marcadores temporais que são empregados no discurso.

Quando aparecerem marcadores temporais que dão a ideia de um passado que está relacionado com o presente (ya, todavía, nunca, esta semana, este mes, últimamente, hoy, etc.) ou quando não conseguirmos definir em que tempo ocorreu a ação, usaremos o pretérito perfeito composto e, quando aparecerem marcadores temporais que dão a ideia de um passado sem relação com o presente (ayer, anteayer, el otro día, el lunes, en 1900, la última vez, etc.), usaremos o pretérito perfeito simples.

Ayer fui al gimnasio, pero hoy aún no he ido.

Ontem, fui à academia, mas, hoje, ainda não fui.

¿Alguna vez has probado el pescado crudo?

Alguma vez você provou peixe cru?

Lo probé cuando estuve en Japón el año pasado.

Provei quando estive no Japão, no ano passado.

O pretérito imperfeito, como já vimos anteriormente, é usado para fazer descrições, indicar a intenção de realizar algo e para falar de ações repetidas e rotineiras. Quando quisermos combiná-lo com os outros pretéritos, além de ser empregado para as funções já citadas, também será usado para descrever a causa ou as circunstâncias da ação principal, já o outro pretérito será o responsável por indicar a ação principal:

Estábamos listos para salir cuando Juan empezó a discutir con Andrés.

Estábamos prontos para sair quando o Juan começou a discutir com o Andrés.

Como ayer Ana no se encontraba bien, la llevé al médico.

Como ontem a Ana não estava bem, levei-a ao médico.

Yo estaba viendo la tele cuando sonó el teléfono.

Eu estava vendo TV quando o telefone tocou.

La tarta que comprasteis tenía un chocolate riquísimo.

O bolo que vocês compraram tinha um chocolate muito delicioso.

Também podemos usar o pretérito imperfeito para transmitir as mensagens de uma pessoa à outra (estilo indireto), nesse caso, os verbos que estavam no presente, na mensagem, original passarão para o pretérito imperfeito:

Quiero un helado.

Quero um sorvete

Ayer él dijo que quería un helado.

Ontem, ele disse que queria um sorvete.

¿Tienes dinero?

Você tem dinheiro?

Le preguntó si tenía dinero.

Perguntou-lhe se ele tinha dinheiro.

Estoy cansada y me voy a la cama.

Estou cansada e vou pra cama.

Dijo que estaba cansada y que se iba a la cama.

Ela disse que estava cansada e que ia pra cama.

Uso simultâneo do pretérito imperfeito, do pretérito perfeito simples e do composto:

Estilo indireto: transmitir informações com verbos em presente
(Estoy cansada me voy a la cama/ Dijo que estaba cansada y que se iba a la cama)

Estilo indireto: transmitir perguntas (¿Dónde vives?/Le preguntó que dónde vivía, ¿Tienes dinero?/Le preguntó si tenía dinero)

1. Yo **estudiaba** la historia de la monarquía española cuando **ocurrió** el golpe de estado.

Eu estudava a história da monarquia espanhola quando aconteceu o golpe de Estado.

2. ¿Te **considerabas** de clase alta hasta que te **arruinaste** con la caída de la bolsa de valores?

Você se considerava de classe alta até que se arruinou com a queda da bolsa de valores?

3. **Él **participó** del atentado terrorista. Era él quien **buscaba** los objetivos de la banda.**
Ele participou do atentado terrorista. Era ele que buscava os objetivos do grupo armado.
4. **Esta mañana **estábamos** en el parlamento cuando **han firmado** la ley de derechos humanos.**
Esta manhã, estávamos no parlamento quando assinaram a lei de direitos humanos.
5. **Cuando os **eligieron** diputados **vivíais** muy bien en el anonimato y sin responsabilidades.**
Quando vocês foram eleitos deputados viviam muito bem no anonimato e sem responsabilidades.

6. **Este año el juzgado **ha cambiado** sus protocolos de actuación. **Eran** más burocráticos.**

Neste ano, o juizado mudou os seus protocolos de atuação.
Eram mais burocráticos.

7. **El abogado de acusación no **era** muy bueno y solo **ha estado** presente durante la vista a la jueza.**

O advogado de acusação não era muito bom e só esteve presente durante a audiência com a juíza.

8. ¿Por qué **decidió** no afiliarse al partido al cual sus padres **estaban** afiliados desde hacía años?

Por que decidiu não se filiar ao partido ao qual os seus pais estavam filiados já fazia anos?

9. La semana pasada **votaron** la ley de igualdad. No sé cómo **hemos vivido** sin ella hasta ahora.

Na semana passada, votaram a lei de igualdade. Não sei como pudemos viver sem ela até agora.

10. Siempre **han protegido** a los testigos, incluso **mantuvieron** un programa específico para ellos.

Sempre protegeram as testemunhas, inclusive mantiveram um programa específico para elas.

11. Me **dijo** que **quería** presentarse para concejal y se **apuntó** a las listas de jóvenes militantes.

Disse pra mim que queria se candidatar para vereador e se alistou nas filas de jovens militantes.

12. Nos **comentó** ayer que **estaba** siempre en la asociación, pero hoy **hemos ido** a buscarlo y no **estaba**.

Comentou conosco ontem que sempre estava na associação, mas hoje fomos buscá-lo e não estava.

13. Nos convenció de que conducía despacio, pero ha resultado ser un loco al volante.

Convenceu-nos que dirigia devagar, mas ao final era um louco ao volante.

14. Ya le hemos dicho a mi madre que vamos a comer. No vamos a dejarla tirada.

Já dissemos para a minha mãe que vamos almoçar. Não vamos deixá-la na mão.

- 15. Me **dijiste** que el papeleo **era** fácil de hacer, pero en realidad **ha sido** un lío increíble.**

Você disse para mim que a papelada era fácil de fazer, mas na realidade foi uma confusão incrível.

- 16. Cuando **llegué** allí me **preguntaron** dónde **vivía**, qué experiencia **tenía** y dónde **quería** trabajar.**

Quando cheguei lá, perguntaram-me onde eu morava, que experiência tinha e onde queria trabalhar.

17. En el ayuntamiento nos **han preguntado si teníamos**
la autorización del propietario para empadronarnos.

Na prefeitura, perguntaram-nos se tínhamos autorizaçāo do proprietário para registrar-nos como moradores.

18. ¿No le **han preguntado al testigo si bebió o si tomó**
algún tipo de droga el día del crimen?

Não perguntaram para a testemunha se ela bebeu ou tomou algum tipo de droga no dia do crime?

- 19. No os **preocupasteis** por saber qué es lo que yo quería hacer. Lo **habéis decidido** vosotros y ya está.**

Vocês não se importaram de saber o que eu queria fazer.
Vocês decidiram e pronto.

- 20. No me **preguntó** si yo quería la casa, me **dijo** directamente para preparar los papeles que me la **alquilaba**.**

Não me perguntou se eu queria a casa, me disse diretamente para preparar os papéis que a alugava pra mim.



**Não esqueça de fazer a prática no
MEMORIZATION
HACK**